

Michele DE GIOIA & Mario MARCON (dir.)

L'essentiel de la médiation

**Le regard des sciences humaines
et sociales**

Information bibliographique publiée par « Die Deutsche Bibliothek »
« Die Deutsche Bibliothek » répertorie cette publication dans la « Deutsche
Nationalbibliografie » ; les données bibliographiques détaillées sont
disponibles sur le site <https://dnb.de>

Soutien financier de l'Université de Padoue dans le cadre du projet de recherche
« Ontoterminologie de la médiation. Une contribution à la médiation et aux nouvelles
politiques sociales » (BIRD161093/16).

Parrainage de l'Institut de Médiation Guillaume-Hofnung
(IMGH, <https://www.mediation-imgh.com/>).

ISBN 978-2-8076-1086-6 (Print)
E-ISBN 978-2-8076-1087-3 (ePDF) • E-ISBN 978-2-8076-1088-0 (EPUB)
E-ISBN 978-2-8076-1089-7 (MOBI) • DOI 10.3726/b16164
D/2019/5678/48

Cette publication a fait l'objet d'une évaluation par les pairs.

© P.I.E. PETER LANG S.A.
Éditions scientifiques internationales
Brussels, 2020
1 avenue Maurice, B-1050 Bruxelles, Belgique

Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite par quelque
procédé que ce soit, sans le consentement de l'éditeur ou de ses ayants
droit, est illicite. Tous droits réservés.

www.peterlang.com

Table des matières

PRÉFACE

La transdisciplinarité d'un terme nomade comme <i>médiation</i>	13
<i>Danielle Londei</i>	

DIRE, DÉSIGNER, DÉCRIRE LE LANGAGIER

Les sciences du langage face à la notion de médiation.	
Diversité des approches	21
<i>Régine Delamotte</i>	

Qu'entend-on au juste par <i>médiation linguistique</i> ?	49
<i>Sonia Gerolimich</i>	

Médiation culturelle et médiation interculturelle dans les documents officiels de l'UE – champ didactique des langues et des cultures : quel glissement conceptuel ?	87
<i>Alison Gourvès-Hayward & Cathy Sablé</i>	

Accéder aux connaissances des experts par l'entremise de la médiation en Terminologie	105
<i>Raquel Silva & Rute Costa</i>	

La médiation du linguiste dans le conflit diglossique : du regard rétrospectif aux nouvelles perspectives	123
<i>Giovanni Agresti</i>	

REDIRE, INTERPRÉTER, TRADUIRE

Les ressorts interprétatifs de la médiation	147
<i>Ioannis Kanellos</i>	

Médiation et procédures de reformulation dans l'acquisition de la langue maternelle	163
<i>Claire Martinot</i>	
La vulgarisation est-elle une médiation ?	181
<i>Valérie Delavigne</i>	
La médiation à la lumière de la traduction ou <i>dénouer des sacs de nœuds</i>	211
<i>Antonella Leoncini Bartoli</i>	
Interprétation-médiation : quelques réflexions à partir du point de vue des acteurs	233
<i>Fabienne Leconte</i>	
ENSEIGNER, SCÉNARISER, QUESTIONNER L'ÉCOLE	
Des traits constitutifs de toute médiation ?	261
<i>Daniel Coste & Marisa Cavalli</i>	
De l'enseignant <i>transmetteur</i> à l'enseignant <i>médiateur</i> en classe de langue. Le rôle de la médiation cognitive auprès des élèves en difficulté d'apprentissage	289
<i>Jolanta Sujecka-Zajac</i>	
Les scénarisations pédagogiques favorables à la démarche de médiation entre usagers et dispositifs. L'exemple des données ouvertes en éducation en France	307
<i>Vincent Liquète & Anne Lehmann</i>	
Questionner une demande institutionnelle du système éducatif français : pour une définition empirique de la médiation à partir de l'action d'un CASNAV	323
<i>Maud Sérusclat-Natale & Maryse Adam-Maillet</i>	

ENGAGER, INCLURE, MÉDIATISER

Pour une approche sémio-communicationnelle du processus de médiation	341
---	-----

Eleni Mitropoulou

De la médiation culturelle à la médiatisation de la culture : entre droit et régulation	359
--	-----

Jean-Marie Lafortune

Discours circulants sur l'utilisation des technologies numériques dans la médiation culturelle : quelles définitions de la médiation ?	373
---	-----

Eva Sandri

<i>C'est bien entendu un malentendu !</i> Médiation en milieu culturel et médiation sociale en milieu urbain : réflexion comparative de deux pratiques professionnelles	403
--	-----

Fabienne Finat & Jeanne Pont

ADMINISTRER, NOMMER, PRATIQUER

Le droit français malade de DTLA ? Les effets sur la médiation .	425
---	-----

Michèle Guillaume-Hofnung

La médiation en droit français : un concept juridique à construire ?	455
---	-----

Adeline Audrerie

Les faux-semblants de la médiation institutionnelle en droit public français	473
---	-----

Julien Mouchette

Fonction d'inspection et actes de médiation	509
--	-----

Max Masse

Pratiquer la prescription de la médiation chez les magistrats français	533
<i>Philippe Charrier</i>	

La médiation dans le cadre du déplacement international illicite d'enfant : illustration d'un retour à l'essentiel dans les usages du droit ?	555
<i>Marion Blondel</i>	

RÉFLÉCHIR, CONCEVOIR

La médiation dans les limites du raisonnable	589
<i>Francis Chiappone</i>	

Vers une ontologie de la médiation	607
<i>Thierry Bonfanti</i>	

POSTFACE

Quelques réflexions sur l'essentiel de la médiation	645
<i>Michele De Gioia & Mario Marcon</i>	